



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/1392
7 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 10 НОЯБРЯ 1994 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Хотел бы привлечь внимание членов Совета Безопасности к прилагаемому заявлению Межучрежденческого постоянного комитета по Сомали. В Комитет, учрежденный во исполнение резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1991 года, входят представители организаций системы Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций, принимающих активное участие в операциях по оказанию гуманитарной помощи. Это заявление также отражает выводы специального совещания, созванного в Найроби 24 и 25 октября 1994 года при участии всех заинтересованных сторон для рассмотрения вопроса о будущем гуманитарных операций в Сомали после прекращения действия мандата Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ II).

Полагаю, что это заявление поможет при обсуждении Советом данного вопроса, и надеюсь, что члены Совета всесторонне рассмотрят различные проблемы, которые поднимаются в нем.

Бутрос БУТРОС-ГАЛИ

Заявление Межучрежденческого постоянного комитета по Сомали

В период чрезвычайной гуманитарной ситуации в Сомали в 1992–1993 годах благодаря крупномасштабной операции по оказанию помощи, осуществлявшейся организациями системы Организации Объединенных Наций и межправительственными и неправительственными организациями, безопасность которых обеспечивали силы Объединенной оперативной группы в Сомали (ЮНИТАФ) и Операции Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ), были спасены сотни тысяч жизней.

После окончания этапа, характеризовавшегося чрезвычайной остротой, внимание международных средств массовой информации к Сомали постепенно сошло на нет. Сообщество доноров испытывает все большее разочарование в связи с неудачей процесса национального примирения, и, кроме того, к нему обращаются с призывами об оказании поддержки в других местах, где за последнее время сложилась трагическая гуманитарная ситуация. По плану срок действия мандата ЮНОСОМ истекает в марте 1995 года, и с его истечением прекращается оказание важных услуг по поддержке программ и оперативных услуг, предоставлявшихся ЮНОСОМ в интересах операций по обеспечению гуманитарной помощи.

Тем не менее организации системы Организации Объединенных Наций, действующие в Сомали, подтверждают свою готовность продолжать в максимально возможном объеме деятельность по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению даже после окончания действия мандата ЮНОСОМ. Межправительственные и неправительственные организации играют и, следует надеяться, будут и далее играть важную роль в этих усилиях. Непосредственной целью является продолжение деятельности по удовлетворению насущных потребностей наиболее уязвимых групп населения, в том числе почти 900 000 перемещенных лиц, находящихся внутри страны и оказавшихся за ее пределами, доля которых составляет почти 20 процентов от общей численности населения. Приходится надеяться на то, что сомалийские руководители в ближайшее время прекратят свое имеющее разрушительные последствия соперничество, с тем чтобы страна смогла приступить к восстановлению и реконструкции в приемлемых условиях безопасности и стабильности.

К сожалению, в большинстве районов Сомали это невозможно. Даже самые элементарные коммунальные услуги, такие, как медицинское обслуживание, водоснабжение и начальное образование, вряд ли будут предоставляться в течение длительного времени после прекращения внешней финансовой или управленческой поддержки. Бандитизм и опасность лишиться жизни и имущества по-прежнему серьезно ограничивают возможности лиц, занимающихся предоставлением помощи, оказывать содействие и осуществлять программы устойчивого восстановления.

Действительно, положение в плане безопасности в большинстве районов страны на протяжении 1994 года постоянно ухудшалось. Учреждения, дома, где проживает персонал, и склады организаций системы Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций постоянно подвергаются осаде и становятся мишенью для враждебных действий со стороны хорошо вооруженных боевиков, свободно передвигающихся по улицам Могадишо и в сельской местности. Вывод сил Организации Объединенных Наций при отсутствии политического урегулирования усугубит ситуацию и может привести к отзыву персонала и прекращению гуманитарной деятельности в важных областях. При этом сценарии любое стихийное бедствие или любой возврат к всеобщему беззаконию, характерному для периода до ввода ЮНИТАФ, быстро и неизбежно приведут к новой чрезвычайной ситуации и станут причиной ее нетерпимых последствий – гибели людей и перемещения населения внутри страны и за ее пределы.

Поскольку срок действия мандата ЮНОСОМ II истекает, для сведения к минимуму потенциальных негативных последствий для гуманитарной деятельности и мероприятий по восстановлению важно обеспечить упорядоченный переход к традиционным мандатам организаций системы Организации Объединенных Наций. Такой процесс должен начаться как только это станет возможным, с тем чтобы можно было ввести в действие новые механизмы оперативной деятельности, обеспечения безопасности, координации и управления задолго до того, как ЮНОСОМ завершит выполнение своей задачи.

Лица, занимающиеся оказанием чрезвычайной помощи и осуществляющие деятельность в целях развития в Сомали, подчеркивают, что безопасность в основных аэропортах и морских портах, а также возможности для проведения спасательных работ и эвакуации по-прежнему имеют крайне важное значение для их деятельности и способности направлять персонал на места и осуществлять программы. Без дальнейшего военного присутствия или новых мер в области безопасности оказывать необходимую помощь сомалийскому народу будет невозможно.

Организации системы Организации Объединенных Наций договорились о применении общего скоординированного подхода к продолжению или замене основных услуг по поддержке программ и оперативных услуг, ранее предоставлявшихся ЮНОСОМ. Они полны решимости разработать общую основу для действий при всестороннем участии всех партнеров по оперативной деятельности. С этой целью предлагается учредить группу Организации Объединенных Наций по вопросам координации, состоящую из старших должностных лиц, представляющих действующие в Сомали организации системы Организации Объединенных Наций, во главе с представителем-резидентом Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), который будет также выполнять функции координатора гуманитарной деятельности. В тех случаях, когда и где это будет возможно, будут в полной мере использоваться различные условия в плане безопасности в разных частях страны в целях осуществления программ чрезвычайной помощи и восстановления.

Совету Безопасности настоятельно предлагается поддержать этот процесс перехода, рассмотрев возможные меры по созданию в основных портах и аэропортах охраняемых баз для операций по оказанию гуманитарной помощи, санкционировав передачу оперативным организациям системы Организации Объединенных Наций и международным неправительственным организациям оборудования и имущества, используемого в настоящее время ЮНОСОМ, а также выделив в возможно кратчайшие сроки для нового координационного механизма основной персонал ЮНОСОМ, занимающийся вопросами гуманитарной помощи и безопасности. Организации системы Организации Объединенных Наций настоятельно призывают положительно рассмотреть вопрос о финансировании потребностей в области безопасности путем выделения специальных ассигнований, с тем чтобы не отвлекать на эти цели добровольно предоставленные средства, предназначенные для гуманитарной деятельности.

Международное сообщество доноров в прошлом оказывало щедрую финансовую поддержку в целях финансирования гуманитарной деятельности в Сомали. Эта постоянная поддержка имеет существенно важное значение для продолжения этих усилий после вывода вооруженных сил ЮНОСОМ.

Наконец, в основе любой международной помощи в Сомали должен лежать базовый принцип ответственности Сомали. Это означает, что сомалийский народ должен определить тот путь, по которому он пойдет в будущем. Столь же важно, чтобы он взял на себя ответственность за обеспечение условий, которые позволят эффективно осуществлять гуманитарные программы и программы в области восстановления и развития.